

(7) · 玄小佛 ·

「笑哪？」何品剛喘了口氣，雙手插着腰。「很美，可是請妳注意，我是清晨五點不到就起床，開了四個多小時的車，祇爲了有一個瘋女人，仗着我有求於她，就隨意擺佈我！妳是神仙，妳精力充沛，妳腦子不濁，妳願意大清早的長途跋涉，但我覺得乏味！」

「你錯了。」宋翠涵悠閒的拔了根草，含在口裏。「我才不像你那麼呆，一大早趕路，我聰明得很呢。」宋翠涵指了指上面。

「我昨天就來了，唔，住那兒。」巨大參天的古樹，上面築着小小木屋，有的木屋，一棵樹挨着一棵樹，有的，距離好遠。

何品剛的感覺更壞透了，這個瘋女人，她又耍了對方，她又作弊了對方，作弊的對方狡猾而憤怒。

按捺住所有的火氣，何品剛握了握拳。「今天的天氣好嗎？」宋翠涵眼珠子留了一個圈。

「還不錯。」「妳家的森林昨天不開心，今天這片森林，情緒怎麼樣？」

「我來是談生意的。」

宋翠蓮像個孩子似的，伸手就去拉何品剛，何品剛卻沒注意到，已經被宋翠蓮拖著去。森林，又是一片森林，何品剛對森林，開始是立一種排斥的觀念。

「宋小姐，宋小姐！」

宋翠蓮一個勁的往森林裏拉，步伐又快，又輕，走了一段路，宋翠蓮停下來了。

何品剛直直的站著。

宋翠蓮今天的打扮很優雅，柔軟的絲襪，祇露出小半腳腳踝，飄飄的不像那個揮霍驕富的小女孩。「站在那幹嘛？你不進來照顧驕富？」

家

他激動，那兩隻金線像含了惡意的燈籠着。她底那幾句話却在恢復耳邊響起去來。事情還有待自留證：「你讀書，我做什麼害怕？」他把心讀下，埋下面去。可是他想低聲落在那些事裏面。他讀完一頁書，卻不知道那一頁說些什麼，他讀到下一句就忘了上一句。他想：『我是很能控制自己的。怎麼就在一件小事上這樣生氣呢？我不應該和他一樣兒氣。』他勉強一笑，覺得自己方才有了點感覺。他以爲自己不會再去想那些事了，便安心讀書。他專心地讀了一頁可是結果他仍弄不明白。到底怎樣，就和不會讀過一樣。他生氣的時候，寫給她的信又上來到他底心頭，他憤恨地把頭一搖，但是方大爺上的情又在在他底眼前出現。他知識地在房裏走來走去。他底思想也愈急遽，許多不愉快的事務都來和他糾纏，他彷彿走入了一個迷宮，不知該往什麼地方有出路。

「二弟，二弟！」淑潔底聲音突然在房門口響了。淑潔張皇地走進來，兩眼驚慌地望着他，說一句：「媽

覺民進了自己底房間剛剛坐下，就聽見王氏牽了抽立滑的轎轎嘴裏嚕哩走過他底窗下。他本想靜下

BAND S

Regu

S

\$265

4" x8" 1 speed
1/8 H.P., 1 PH

CONT
WOOD T

Regu

SALE \$

O.

1880 O

有美作之

電話：三三三

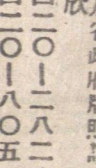
價目表

三三三

地址：三三三







香港德輔道中45號
45 DES VOLEUX ROAD, C. HONGKONG

廿四小時服務
按接修理保養工程
忠誠服務 快速可靠
廉價週到 無任歡迎
電周中央及省政府牌照請
電話：四二〇一八二八
住宅：四二〇一八〇五

商用冷氣藏

Frigeration Co.

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E East Pender Street
Vancouver, B. C. V6A 1T6
電話 682-1913

專營
中國民族樂器，
樂譜，唱帶，
歡迎參觀
選購

歡迎參觀
選購

萬華片打東街二百號
(舖街夾片打街)
一四一五二
一八二八



△繩街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。
△西區兩舖位，兩組柏文，全租出，七萬九千。

廿一
PHI
萬華片打東街二百號
(舖街夾片打街)
一四一五二
一八二八

辦事處
住宅
⑧列治文工業寫字樓區餐館生意出讓，只做五天，附近無競爭，開價七萬餘

part

△四百號喜士定地五十乘一畝二最好發展，樓下可做寫字樓。
△380 MAIN 街最好投資
有利利息十二厘四份三按揭。

的組織有兩層，薄層叫表皮，厚層叫真皮，表皮、纖維、毛髮和神經。在外面的一層，由表皮細胞所組成。內層血管存在了，內含產生色素的細胞。基層細胞和鱗狀細胞癌，可以用電針把它燒灼除去，或者利用冷卻療法外科手術把它凍結，將切除下來的組織放在顯微鏡下小心檢驗，就可以看到手術是否已經除去所有的惡性組織。惡性的黑素瘤若蔓延得太深太廣之前能

但患上皮膚癌的危險並非隨之而消滅。相反，這種危險約一年又一年的積累下去，如不及時擺脫，一定會有無窮的後患。

杏仁

杏仁可以防止兒童精神不寧及脾氣暴躁，因為它含有蛋白質。

經射時，就會傷害的反應，也損害的方法。以愛琳巴細胞的癌太陽光引致的癌細胞抗拒。對癌細胞通常是從皮膚細胞出來。這通常有光亮圍的像火山口，在中心處發火的凹。極度皮膚很容易因此，這種損傷在四個至六個星期不消除，就應醫治。可能是由於質皮和表皮

外科手術治療的。其實，具有相當識的人都可以避免患上皮膚癌，皮膚幼嫩和藍眼睛容易被灼傷的人，患上皮膚癌的危險性最大。人體特別危險的部位大多是最常暴露於太陽烈日像面頰，鼻子，下唇和耳朵那些地方。那些曾經有過癌前損傷或有過一次皮膚癌生長的人，極有機會引致新生的同樣症狀。

日光浴者的忠告

皮膚病理事專家勸告

食物食品及鈣，是十分有益的營養，能滋潤皮膚，防止皺裂，潤澤指甲，防止皸裂及令指甲光亮。杏仁含蛋白質與生排相同，是豆類中最好的鹹性食物。又含植物性脂肪，熱量高，但對心臟及血液無影響，不會增加體重。又含酵素刺激胃液，促進消化吸收。又含維他命B₁及B₂，加強新陳代謝，頭腦靈活，防止焦癢及鬆弛緊張，每天吃十顆左右，對身體健康及美容都有效。

癌的療治：鱗狀細胞癌，鱗狀細胞癌轉移的。這一種可能首先出現於光化性角化病狀。這些紅色棕色的斑點通和起鱗狀的。病證被檢驗到以愈用一種含癌藥物（ $U-1$ ）這種鱗狀細胞，是不難將它上較為不規則基層細胞癌有血傾向。如果血液皮膚癌會治好的。

這是另一種抬上運動，在抬上做較宜，其次是較硬的床。第一動作是一腿垂出抬邊外，另一腿提起，兩手放在腿腳下，把腿力拉，放手，把這腿放下，提起另一腿，做同樣動作，每腿做五次，這對腿有美化之效。

第二動作是平躺桌上，兩手托住後腳，把頭拉起，但腳踝不能離開桌面，頭垂直再放下，做五次，這動作最能收實腰腿。



承接各國繡服，新娘旗袍，唐裝，男女裝包衣，電話：303245

上海裁縫

承接日本，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清洗工作
電話：3676-3854

余景輝會計師樓

增報入息稅
審計，核數，稅務，商業，產業，管理，及諮詢。
地址：嘉蘭華片打東街二百號
（三三（新街夾片打街）對面）
辦公時間：至五上午十時至下午四時
午五時半至星期六十二時至四時

雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋儲櫃等。
電下午六時後

David Tranter
254-5691

安裝水喉潔具
BING PLUMBING & ROOFING
831 Commercial Rd.
電話: 254-4935 烟炬
修補屋頂大架 安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements/ Made Dry
接駁政府大渠 承接消防大喉
電風通渠 修理漏水
All Kinds Kully Plumber and

華商大拿加
鐵利煙草有限公司
 Healey Trading Co., Ltd.
 129 Keefer Street Vancouver B.C.
 PHONE. 681-7595
 各種香煙
 代理
 麻糖發行
 大小光頭一律歡迎
 一二九號寄貨
 近楠西街
 半個街口

強華公司
Kenward Co.
 4371 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四三一號哥倫比亞街
 電話: 684-6921

中英洗地毯
 新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變樣，保證滿意價目晚上照常服務，特價優待貧窮者搬走廊只收36元5角 貧窮另加12元晚間電話
 253-0962 251-1684

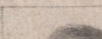


Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
 住家電話: 266-8988
 公司電話: 266-4155

絕不停蹄
 為你服務
 買賣物業
 免費估價
 早晚歡迎

中文電話：
 876-6404

黃漢
 ANDY IP

 **BB BLOCK BROS.**
Alfred (Allie) Marr
馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

百萬能實業公司
(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3181
住宅: 274-2274
BEATRICE TSANG
BETTY TSANG

[illegible]

又一抵買盤

樓上三睡房一層過，樓下最近完成睡房兼廚廁。近四十一街，開價萬七千五百。

開價八萬九千五

十厘四份一隨意接充

近本拿比一千二百五十方呎實木地板
地大 54 X 135

九萬九千九百城市屋

烈治文方便靚區

三大睡房約一千四百尺，闊後園。

3879 OAK STREET, VANCOUVER.
736-2821

UNITED REALTY LTD.

▲新開中西餐館生意或賣菜出賣，座落
 一百，有三年實批。三年浮批，位於
 BC省PRINCE GEORGE。
 ▲五十三街夾乃街，三十年新，兩睡屋
 大廳，雙窗，地大，花園，車房，
 6955 KNIGHT星期日開放
 時至四時。
 ▲一睡房，有土庫，3137 E
 街。六萬九。
 ▲柏文在西區，十七層，有好景，
 一睡房。
 ▲兩睡房，樓下兩睡房，有沖涼房，
 有大廳。十七年新。11萬6045
 COMMERCIAL DR.

▲列治文 TOWN HOUSE
一千尺，兩睡房，好銀匙，請來電查詢。

▲列治文高尚住宅區五年屋，半角位二千八百尺三睡房及書房，兩個半浴室，雙車房，取價十七萬五。

▲列治文優靜地盤六年新大屋二千餘尺，兩睡房三浴室，請來電查詢。

▲列治文廿六年屋近學校交通方便，四睡房，要價十一萬九千一百零四元，標準地段，交通方便，售價十三萬五，有好銀期，請來電查詢。

▲列治文三年新屋，三睡房，價十五萬五千。

▲適合小家庭，要價十二萬五。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES

胡志堅

辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- 1 雲東區非沙夾二十街，二睡房，有土庫，開價九萬。
- 2 雲東區五十街夾緬街，二睡房，交通方便，取價八萬餘。
- 3 列治文二睡房之平房，三十三乘一百二十呎，十三年新，六萬九。
- 4 列治文二層屋，大辣，三睡房，土庫大部份完成，售十五萬一。
- 5 列治文四睡房，五年新屋，交通方便，屋大地闊，只售十四萬。
- 6 列治文三睡房，六十呎一百五十呎，交通及購物均便，只售八萬。
- 7 列治文中心炸魚店急讓，三萬餘元，尚可還價。
- 8 列治文工業寫字樓區餐館生意出讓，只做五天，附近無競爭，開價七萬餘。

Century 21. **PETER CHEUNG**
張嘉綸

MENZIES LTD. (COO)
1212 - 2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5A5
(604) 464-4244

住宅 264-6439

三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由主貸款二十五萬息五年，收入好，近華埠。
▲「七十五萬」
養地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民。
▲「七十五萬」
商業樓，全新批出，二十五萬首期，批租長至八六年，無補費麻煩。
▲「生意出讓」
小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，容化裝及生意出讓。器具齊全。
▲「十六萬五」
十五畝地連屋出讓。PITT MEAD
▲「四萬四千」
住家地出讓。有VIEW。一萬元首期。



胡關誠 JOHN OCEANRIDGE
228-611 MAIN
 華埠文華大廈二樓

▲街角新屋003B.33呎正層千五尺，可另完成土庫，取價十五萬，接受換屋。

▲五年新屋，近通街夾十九街，全部新屋區，巴士直達華埠，貸款利息十四厘，取價十五萬九千。

▲列治文新區，西人屋四年新三浴室價十二萬餘。十分鐘車到華埠。

西區新屋

▲西人建築3216.93呎，近大屋四房三浴，雙車房塑膠外牆不用保養保持美觀開價十七萬有商量

WOO
RTY
ST.

電話 873-0507
524-8581 叫 3122
傳呼機 電腦傳呼留電即覆
朝九晚十整日服務

▲新屋近展覽會 3348 ADAMAC 街
三睡房兩套浴室雙車房，全屋鋁
質外牆，美觀耐用，平整地，平
售十三萬餘，有商量。

▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七
萬餘元起。

▲東區新屋數間，好地區，由十二
萬五千起，接受換舊屋。

▲高貴林區十年新屋，上下層完成
好，五房三浴，取價十二萬餘。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

△ 335 E 19, 三年新, 三睡房, 可即入伙, 十三萬。

△ 一三六 P H I L I P S · 本拿比新屋, 三千尺, 三睡房, 三浴室, 三十一萬。

△ D R O B I N 與 B R A R R 之間五十六乘一百一十二生意十八萬, 首期一百萬, 業主接管銀期, 價二百四十萬。

△ 商業住宅樓宇 104 · A V E 近 S U R R E Y · 一百廿萬。

△ 四百號喜士地五十萬一貳二最好發展, 樓下可做寫字樓。

△ 380 · M A I N 街最好投資

Block Bros Realty
代理買賣地產物業
 工程師・建築師・免費估價
JULIA YOUNG-B.COM.
楊偉玉

321-6881 或 736-1039

九尺高土庫，全部翻新為九組新形柏文及地下商業或餐館，全樓面積總共一萬五千平方尺，每年預料入息九萬餘元，半年內交稅，開價九十八萬元

▲**萊里坊餐館地段 104 AVE & KING GEORGE HWY**
 地盤 166 X 150 兩層商業餐館柏文小形商場，每年收入十一萬五千五百元，開價一百零五萬

▲**非沙適合及十九街，新形兩層磚樓，地下適合商業或餐館，二樓兩組大柏文，開價卅三萬五千**

▲**五年新兩睡房柏文，西區，十五街兩層設計，開價十萬九千**

▲**頂觀海鮮魚舖位華埠地王，每年生意額超馬廿萬元，正在繼續增加，開價四萬五千元**

GARY YEE
余春池
 736-3831 (24 HOURS)

專誠為閣下服務

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK ST. VANCOUVER

本人剛渡假回來，如有意買
 努力為閣下服務者，請打電話
 與本房產或生意者，請打電話
 與本人聯絡。

● 補養好潔淨三房舊屋土庫現收租
 ● 可改為三伙，試還八萬餘。二
 ● 〇八六東四十一街。

● 兩睡房屋，新裝修兩房土庫，現
 租四百五，五十尺地，可提供十
 三厘銀期，取價十萬零九。請還
 價。本拿備。

● 雲東區新屋，可自由選擇地墾，
 土庫有浴室，熱水暖氣，有山景
 急賣。試還價十三萬餘。
 ● 西雲英試還族區海景地一英畝。
 急賣，試還價十五萬餘元。



新興實業公司

陳若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號

公司 682-7204 住宅 291-8165

- △一年新高雅西餐館，位於西雲旺地，泊車位多，生意連實業急賣。
- △4281 ELGIN 全部翻新，三睡房房，地卅三乘一零六，八萬五。
- △2142 CAROLINA 四零九號一房約文，四年新，緩鞋急賣，四萬八。
- △三三零九百老匯東，有前途果舖及南本汝比 6537 ROYAL OAK 有住果舖，均售四萬八。
- △北溫有佳果舖，三萬八。
- △HAWY 埠咖啡室，八十五座位連實業 22375 洛歇公路，十二萬。
- △本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬
- △1004 HAMILTON 近卑詩中心商業樓，一百六十萬。

歐文斯

BLOCK BROS REALTY LTD.

GORDON OWENS

435-1471 669-5706 or 681-2278

522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業
免費估價忠誠服務十
萬元以下屋十多間

▲1857 E 52街, 三層有土庫, VICTORIA夾49街, 價錢七萬六千五。

▲新屋本拿比北部樓上三房, 土庫完成, 57X157, 念密十三萬餘。

▲本拿比區新屋地半英畝, 風景優美, 四睡房, 位於CAPITAL HILL, 價錢二十萬。

3224 52 AVE.

三睡房, 土庫, CLARNEY 十萬。

▲155 LILLOET 33X110, 兩層, 三睡房, 八萬九千。

▲本拿比位於五百街位, BERLING有三塊樓上地, 地闊157呎, 每塊地價七萬八千。

▲30呎, 屋外面雖舊, 但屋內全, 大窗, 九萬二千。

▲421 BENABLES 三睡房, 二十五年新, 土庫全新桑拿, 雙車房, 八萬九千。

▲九萬二千, 3165 PARKER, 兩層房及一套房, 33X146, 近NANAMO。

▲九萬九千, 3246 E. GEORGIA 近PNE, 特大兩睡房, 及一書房。

▲九萬九千五百, 4397 WELWYN 大三睡房, 有土庫, 33X122, 近京士路夾魯拔。

▲2576 E. 27, 美麗兩睡房, 土庫有廚房, 乃屬清靜地區有拔地, 近NANAMO夾KINGSWAY, 三睡房, 有土庫, 近EAST, 49街夾乃街, 叫價九萬九千。

▲十二萬七千, 3586 DIERPE, 美兩三睡房, 樓下完成二睡房, 50X110, 全新裝修。

▲兩睡房柏文, 九百五十呎, 乃磨及登打區, 由七萬五千至八萬八千。

▲北海特維柏文, 一千平方呎, 大露台, 兩睡房, 兩浴室, 火爐, 八萬九千。

▲西區柏文, 三睡房, 五分鐘到市中心, 1950 W. 8, 全裝修, 八萬。

▲6025東廿八街, 四睡房, 33X110有二十五三千十, 整屋按揭至到八三年, 八萬九千。

▲2576 E廿七街近乃磨, 四睡房, 廿四年新屋, 石屎牆, 有車房, 環境清靜優雅。

▲4474 EARLES三睡房, 翻新古式靚屋, 八萬三, 十五厘半息, 價錢十萬元以下。

▲西區81 W 十街, 內外全翻新, 整固美觀, 價錢十萬元以下。

▲新屋, 三睡房, 兩層, 十三萬五千。

▲五組柏文, 二十九萬, 512 N. PENTICTON

本拿比

▲新屋四睡房, 三層 CAPITAL HILL十四萬元。

▲八十七呎, 位柏文大廈, 本拿比南邊, 祇需少許首期, 有商量, 最佳投資好機會。

▲DEER LAKE綠地大新屋, 原價三十四萬五千, 急讓售十三萬五千, 業主接供二十萬, 利息減三年, 祇供首期五萬。

▲三十萬九千, 兩間複式屋, 六千平方呎 50X180, 每間有六個房, 花園完整。

▲本拿比樓上地。

▲4382 BURKE 50X110, 每塊地九萬。

▲LAKEVIEW ESTATES 50X130, 二二萬九千, 二年新六睡房 55X157, 三十五萬, 位於本拿比中心, 四組分開住宅, 每組設計一流。

建 成 實 業 有 限 公 司
 KINSON REALTY LTD.
 RM. 105, 11A 501 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 2V2
 住 家: 263-1668
 △ 十四街東夾乃全新屋面積 2300
 呎另土庫標準地, 售十五萬餘
 △ 廿五街夾乃街, 四年新潔白兩
 廳三睡房夾有土庫取十二萬餘
 △ 般拿備近大學全新豪華大屋三
 廳五睡紅瓦天地大取廿多萬
 △ 西雲, 中型果舖連實業, 做獨
 字無競爭, 做果超過五十三萬
 △ 另一舖位收租, 銀行租客,
 好批約有泊車場僅售六十九萬
 △ 埠心, 中型果舖生意年做卅四
 萬元有長批租廉, 售八萬餘元
 △ 四街 2324 號西果舖取六十九
 萬
 △ Dr. Rupert Downton 唐餐館連實
 業另樓上柏文五組雅座百餘每

para

近SUITE
△四百號喜士定地五十乘一貳
最好發展，樓下可做寫字樓
△380·MAIN街最好投
有利息十二厘四份三按揭



OPENING SALE 新張大減價 特平...

新辦到台灣新式機床，電鋸床，新舊機器工具，切刃皮尺，手用工具，自動工具，另有許多副用品，請來參觀。

- New and Used Machine Tools
- Hand Tools
- Cutting Tools
- Measuring Tools
- Machine Accessories
- Power Tools

SALE \$440

O.P.T. INDUSTRIES
Industrial Supplies
1880 Ontario St. Vancouver B.C.
V6V 1Y9
879-5216

"LEASE ME" "BUY ME" 租 1982 R5T 售 Renault Les Car



INTERIOR:
• Bucket Seats in Vinyl
• Fold Down Rear Seat
• Vinyl Floor Covering
• Vinyl Floor Mats
• Front and Rear Stabilizer Bar
• Rear Window Defogger (Electric)
• Brakes - Disc Front - Dual Hydraulic
• Self Adjusting
• Full Undercoating
• Full Soundproofing
• Plastic Inner Fenders

EXTERIOR:
• Black Floorless Bumpers
• Chrome Body Mouldings
• Chrome Wheel Covers
• Chrome Door Handles and Locks

原價 \$6205
減價 \$5591

BANK FINANCING ARRANGED ON THE SPOT
MOUNTVIEW MOTORS LTD.
1600 Marine Drive
North Vancouver 980-3431
B.C.'s Largest AMC Jeep Plymouth Dealer

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

超羣麵家

喜士定東街343號電話684-4023

燒腊大特價

- 燒鴨每只十元五角
特價九元五角
- 油雞切雞每只六元五角
特價六元正
- 叉燒每磅四元五角
特價四元正

營業時間: 上午十一時至凌晨二時
逢星期二休息

香港泰利公司

HONG KONG SUNLEY CO. LTD.
1245 E. Georgia Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 251-4296

蝦子麵

MADE BY HONG KONG

蛋麵球

Egg Noodle



平勝土木裝修工程
承接: 土庫間格, 牆內外
水電油漆, 大小工程
信譽第一, 價格公道
電話: 551-1181

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZINCO TECHNICS RCA
電視, 音響, 錄影器材
PHONE 255-4543

水喉漏水
專門修理及安裝,
價格相宜, 請電:
四三七一 四四九六
整新裝修
內外油漆, 土庫工程, 裝修
保養, 水電間格, 陽台車房
土庫間格, 免費估價, 價平
電話: 321-5533

忠誠裝修
吳偉傑
電話: 255-3301
430-5061
承接: 土庫間格
內外油漆
陽台車房
土庫間格
電話: 321-5533

麥秋油漆土木工程
承接: 土庫間格
內外油漆
陽台車房
土庫間格
電話: 321-5533

朱氏裝修
電話: 433-9784
承接: 土庫間格
內外油漆
陽台車房
土庫間格
電話: 321-5533

富劉
承接: 土庫間格
內外油漆
陽台車房
土庫間格
電話: 321-5533

UNITED REALTY LTD.
3875 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
3877 Fraser St. Vancouver
B.C. V5V 4C2 876-8841

Wolstencroft
Healty Corporation
110 - 1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話: 324-4752

ROY S.H. LEUNG
住家電話: 324-4752

KAM LAI
Canada Permanent Trust
錦 萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家: 277-5623 傳呼機: 6877711-7878

住宅生意
東區新屋, 屋主特別設計, 連吸
塵系統, 土庫完成, 近六十二街,
只十五萬餘元。
▲本區北岸, 有十萬元低息貸款
▲東區近域多利街, 卅五年屋, 土
庫完成, 只售九萬。
▲ABROTSFORD 一年新餐
館, 設備齊全, 有酒牌, 泊車, 前
景佳, 開價九萬五。
▲福利外賣餐館, 只九萬五千元。
▲洗衣店, 連自助機器, 收入穩
定, 祇三萬餘元。
▲白石鎮遊客區果舖連實業, 有住
宅, 低息貸款, 售廿二萬五。

住宅生意
東區新屋, 屋主特別設計, 連吸
塵系統, 土庫完成, 近六十二街,
只十五萬餘元。
▲本區北岸, 有十萬元低息貸款
▲東區近域多利街, 卅五年屋, 土
庫完成, 只售九萬。
▲ABROTSFORD 一年新餐
館, 設備齊全, 有酒牌, 泊車, 前
景佳, 開價九萬五。
▲福利外賣餐館, 只九萬五千元。
▲洗衣店, 連自助機器, 收入穩
定, 祇三萬餘元。
▲白石鎮遊客區果舖連實業, 有住
宅, 低息貸款, 售廿二萬五。

▲八萬九千, 現代時屋, 兩房。
▲新屋二睡房, 二個半浴室。
3683, 27, 十四萬二千元。
▲西區六睡房, 95X140 廿九萬八
▲九年新屋三睡房家庭房, 一千
六百平方呎, 62X110, 6625
TODERICK 十九萬元。
▲1768, 55 五睡房五十乘
一壹三呎雙車房, 十二萬五千
至八萬五千元。
▲十五萬九千, 八年新五睡房,
兩個半浴室, 土庫完成, 37X
130 近 2797 W. KING EDWARD
1668 W. 五十四呎廿三睡房
1550 呎, 50X116 廿九萬九
▲1768, 64, 五睡房十萬
九千元。

▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4855
▲北雲大藥房, 裝修靚, 地點旺
▲三舖位, 裝修靚, 地點旺
▲急賣五萬五, 機會莫失
▲西區地王咖啡室, 夫婦
合夥, 前景佳, 日營三百
餘, 三萬八。

胡鶴洲
KEN WU
▲乃磨夾百老匯街果舖,
中西食品, 生意好, 地點
旺, 日入六百, 急讓三萬五
▲乃磨夾五街西牙士新
屋, 樓上四房三廳, 有二
千尺, 設備華麗, 地點好
▲交通方便, 此大屋與眾不
同! 歡迎參觀廿五萬九千
▲五十三街八〇九號兩年
新屋圓型樓梯面積一千六
百尺, 地闊屋靚, 十六萬
九千元。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

九月新盤
▲六萬多開價, 屋主急售, 歡迎還
價, 二房一廳, 六街夾域多利, 機
會難逢, 先到先得。
▲五年新, 三房一廳, 東十六街夾
菲沙, 開價九萬三。
▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交
通方便, 取價二十萬。
▲本拿比, 十年新, 三睡房, 七萬
開價, 有十四萬銀可接, 近商場及
港車。

BB 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111

HOLIA CHOW
(周太)
住宅: 271-7874

FRANCIS CHEUNG
(張子喬)
住宅: 271-3112

溫哥華
溫東區, 上下裝修, 煥然如新,
上下二層房現設傢俬, 出路方便
▲近京士威, 要價九萬九。
▲溫東區, 近巴士路綫, 廿餘年屋
保養好, 硬木地板, 土庫完成,
地四十四呎闊客廳有景, 鐵價九萬
兩廳, 環境幽雅, 減售十六萬九
▲溫東區, 地卅五呎有土庫, 出路
方便, 要價九萬二。
▲溫東區, 鄰近學校公園, 交通方
便, 土庫高, 要價八萬五千九。
▲溫東柏文樓, 四年新, 一房, 按
揭二萬九, 月付三百三, 利息十
三厘二五, 至八五年九月到期。
▲溫西區高尚住宅區, 原價卅一
萬, 現減售十九萬九千, 美麗客
廳, 大廚房, 四廁所, 主人房外
騎樓外望, 城市景色, 一覽無遺

溫哥華
溫東區, 上下裝修, 煥然如新,
上下二層房現設傢俬, 出路方便
▲近京士威, 要價九萬九。
▲溫東區, 近巴士路綫, 廿餘年屋
保養好, 硬木地板, 土庫完成,
地四十四呎闊客廳有景, 鐵價九萬
兩廳, 環境幽雅, 減售十六萬九
▲溫東區, 地卅五呎有土庫, 出路
方便, 要價九萬二。
▲溫東區, 鄰近學校公園, 交通方
便, 土庫高, 要價八萬五千九。
▲溫東柏文樓, 四年新, 一房, 按
揭二萬九, 月付三百三, 利息十
三厘二五, 至八五年九月到期。
▲溫西區高尚住宅區, 原價卅一
萬, 現減售十九萬九千, 美麗客
廳, 大廚房, 四廁所, 主人房外
騎樓外望, 城市景色, 一覽無遺

溫哥華
溫東區, 上下裝修, 煥然如新,
上下二層房現設傢俬, 出路方便
▲近京士威, 要價九萬九。
▲溫東區, 近巴士路綫, 廿餘年屋
保養好, 硬木地板, 土庫完成,
地四十四呎闊客廳有景, 鐵價九萬
兩廳, 環境幽雅, 減售十六萬九
▲溫東區, 地卅五呎有土庫, 出路
方便, 要價九萬二。
▲溫東區, 鄰近學校公園, 交通方
便, 土庫高, 要價八萬五千九。
▲溫東柏文樓, 四年新, 一房, 按
揭二萬九, 月付三百三, 利息十
三厘二五, 至八五年九月到期。
▲溫西區高尚住宅區, 原價卅一
萬, 現減售十九萬九千, 美麗客
廳, 大廚房, 四廁所, 主人房外
騎樓外望, 城市景色, 一覽無遺

溫哥華
溫東區, 上下裝修, 煥然如新,
上下二層房現設傢俬, 出路方便
▲近京士威, 要價九萬九。
▲溫東區, 近巴士路綫, 廿餘年屋
保養好, 硬木地板, 土庫完成,
地四十四呎闊客廳有景, 鐵價九萬
兩廳, 環境幽雅, 減售十六萬九
▲溫東區, 地卅五呎有土庫, 出路
方便, 要價九萬二。
▲溫東區, 鄰近學校公園, 交通方
便, 土庫高, 要價八萬五千九。
▲溫東柏文樓, 四年新, 一房, 按
揭二萬九, 月付三百三, 利息十
三厘二五, 至八五年九月到期。
▲溫西區高尚住宅區, 原價卅一
萬, 現減售十九萬九千, 美麗客
廳, 大廚房, 四廁所, 主人房外
騎樓外望, 城市景色, 一覽無遺

—

三

107

卷之四

 **新昌海產公司** 

SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅班 三文 哈利拔(HALIBUT)
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產
機製新鮮魚蛋 魚條 魚骨 牛丸
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉

本號專交酒樓，各省各埠及出口外地
門市：六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS
(喜士定東于夾歌雅于)

687-0095
TELEX 04-55595

704
731-7221
(78)

電話：254-02

請 禾
意備好，二年新。英語電
JASON HAUGH
985-1321 號
926-9736

方便，近學校，聯絡電話
253-6581
669-4132

適合家庭住，近唐人街，有意者請電話 253-6562 查詢。

交通方便，合濟靜人士，十
街夾 RENNERN
438-2394

門戶，歡迎單身或兩人
電話 876-1293

修
日
免

27-9320

PAGER 25478)



華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel. (604) 681-8531

1982年8月中國圖書刊物新訂價：

刊名	刊期	年訂價
北京週報(英)	周刊	15.60
中國週報(英)(中)	月刊	12.00
中國婦女(英)	月刊	9.20
中國體育(英)	月刊	9.20
中國銀幕(英)(中)	季刊	4.50
中國對外貿易(英)(中)	雙月刊	11.30
新體育(中)	月刊	9.50
中國青年(中)	月刊	9.50
大眾電影(中)	月刊	16.50
科學實驗(中)	月刊	7.75
地理知識(中)	月刊	6.55
英語學習(中)	月刊	6.55
國際航空(中)	月刊	11.10
航空知識(中)	月刊	7.35
中國烹飪(中)	月刊	10.20
文物(中)	月刊	35.10
無線電(中)	月刊	8.60
大眾醫學(中)	月刊	8.60
考古(中)	月刊	35.10
解放軍畫報(中)	月刊	24.50
廣東畫報(中)	月刊	24.50

尚有各種書籍，歡迎訂閱！

昭倫親義公所通告
謹定於一九八二年九月廿六日(星期日)下午一時，在本公所禮堂舉行本年度全體會員大會。屆時請全體會員準時出席，共商進行。此佈。
昭倫親義公所啓

港男子在粵判獄
(北京路透電)兩名香港男子，因企圖將黃色書刊，及錄影帶，及撲克牌等走私入中國，被中國法院分別判處入獄兩年及一年。

圖倫運淫藥物品
(北京路透電)兩名香港男子，因企圖將黃色書刊，及錄影帶，及撲克牌等走私入中國，被中國法院分別判處入獄兩年及一年。

在保加利亞被殺
(土耳其安卡拉電)據土耳其外交部稱，一名保加利亞籍男子，在保加利亞被殺。土耳其領事館官員已與保加利亞當局聯繫，以調查此案。

加聯邦漁業部長
(渥太華路透電)加拿大聯邦漁業部長，今日宣佈，將對大西洋漁業進行改革。部長表示，改革將包括增加漁民的收入，以及保護漁業資源。

有人醜售火雞腎
(卑詩卡加利電)有人醜售火雞腎，從前沒有人注意，亦沒有人經營。現有人從事此項經營，生意極佳。該兩人為卑詩省里那，創設法蘭根快因食物廠，現已成為卑詩省最大之火雞腎供應商。同時亦可保加拿大。

文勝賽馬佳選
不致參考者井不致動投注

- 各場精選
1. Croque Monsieur
 2. Cousin Pat
 3. Shilo's Play Mate
 4. Zyrzyg
 5. Conciliator
 6. Rechargeable
 7. Aerial Valley
 8. O'Gorman
 9. Win To Keep
 10. Prompt Social

昭倫親義公所通告
謹定於一九八二年九月廿六日(星期日)下午一時，在本公所禮堂舉行本年度全體會員大會。屆時請全體會員準時出席，共商進行。此佈。
昭倫親義公所啓

港男子在粵判獄
(北京路透電)兩名香港男子，因企圖將黃色書刊，及錄影帶，及撲克牌等走私入中國，被中國法院分別判處入獄兩年及一年。

圖倫運淫藥物品
(北京路透電)兩名香港男子，因企圖將黃色書刊，及錄影帶，及撲克牌等走私入中國，被中國法院分別判處入獄兩年及一年。

在保加利亞被殺
(土耳其安卡拉電)據土耳其外交部稱，一名保加利亞籍男子，在保加利亞被殺。土耳其領事館官員已與保加利亞當局聯繫，以調查此案。

加聯邦漁業部長
(渥太華路透電)加拿大聯邦漁業部長，今日宣佈，將對大西洋漁業進行改革。部長表示，改革將包括增加漁民的收入，以及保護漁業資源。

有人醜售火雞腎
(卑詩卡加利電)有人醜售火雞腎，從前沒有人注意，亦沒有人經營。現有人從事此項經營，生意極佳。該兩人為卑詩省里那，創設法蘭根快因食物廠，現已成為卑詩省最大之火雞腎供應商。同時亦可保加拿大。

文勝賽馬佳選
不致參考者井不致動投注

許忠鋁質窗門
免經土承鋁暴鋁玻
費驗庫接質風質
估豐間裝窗質
價富格修紗門
八七九一三一八
八七九一三一八

專門起屋
-新昌建築工程公司-
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
-參加我們的建築計劃，可為節省二萬元
電話：255-9147

昌盛水喉
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電通渠
修裝廚廁
晚五時後電話：
TEL. 324-1486 A. CHENG
傳呼機 682-0511

怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

Harry James Agency Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 604-1377
汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險
專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

專科大小商業房屋冷氣工程
-設計、安裝及修理-
電話：八七一〇三九
372 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新到鮮靚
鮮黑葉荔枝
白果，粉葛
芒菓，馬蹄
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-4G2
Re 324-2038
Bus 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對熱誠研究有二十多年之經驗，
個別之所需者有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險，或低入息稅，退休儲蓄金，生
意保險等各項保險，如蒙垂詢，
請電話接洽。

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國銀白鱸魚
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
●結婚金牌、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九-六六六〇
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國銀白鱸魚
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

金冠大酒樓
溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL. 688-6631
金冠點心：
一流出品
一流享受
金冠粵菜：
以食為天
以味為歸
時菜鴨掌煲
荷葉蒸滑雞
菜蔬石斑球
裡紅炒三絲
串燒牛仔柳
八珍燒柱蓀
(足六人用)
特價餐
什果杏仁露豆付
\$43.
轉換菜式
請留意：
每星期
與眾不同
暑假酬賓餐
(足十人用)
式大熱菜
紫羅牛柳絲
百花炸蝦丸
八珍海參羹
脆皮炸子雞
當紅炸醬鴨
北菇扒時蔬
京都焗肉排
清蒸大石斑
揚州炒飯
檳榔伊麵
什果杏仁露豆付
\$120.

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
週三休息 免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

(沙城紀實) 沙城舉行民治黨黨慶週年會，於八月十二日(沙城)在該黨舉行賽選第十週年紀念。典禮開始，由司儀關華烈宣佈正副主委胡惠祥，譚覺斯。正副會長孫成仁，袁鴻分別就位，向五邊道像行三鞠躬禮。朗誦長篇三大條約，以義氣團結，忠誠救國，義快除奸。諸名壇領袖，各致祝詞。主委胡惠祥致詞，略謂沙城洪門民治黨分部僑團之祝詞。主委胡惠祥致詞，略謂沙城洪門民治黨分部之黨務是團結結合與其他之團體，為華僑謀福利，並勸勉黨員團結一致。繼由本團體會會長孫成仁演講，謂胡會宗乃皆是發揚祖國固有傳統國粹鍛鍊身體而努力。兩位領袖相長，在座者都報以熱烈掌聲。點城代表袁英甫，答謝各次頒發揮新戰，鼓勵本會發揚精神，譚覺斯致答謝詞。祝成茶會。

修智法於本月廿一日聯袂蒞宴，主持國際佛教會總辦之殊勝大法會，廣結法緣。該會已定於九月廿三日下午六時半至九時半，假畢列願社區學校之禮堂（1616 NAPIER ST. 近金馬素街）放大蒙山，普渡群靈，追薦先人。此項活動，其目的在生長於異國之青年，獲知中國傳統文化，不特瞭解其健在之親長，更不忘過去之列祖列宗，尤能普及於非親非故之零丁孤魂，有意附薦先人者，請及早到觀音寺華埠佛堂（歌里街五號二號室）報名。電話：二二二二。

（雲訊）西雲瑣憶詩，年八十八歲黃惠民，為阜詩大學早期第一名華人畢業生，亦為經濟研究生，以及第一名股票交易所買賣的華裔加人。初期他退休前曾服務華文報紙及廣告公司。黃蔚近年曾致函英文報編者及各政黨，反對加政府對華裔移民之不公平等律例，近年來，他應卑大中國學會、及華人學生會等邀請，發表專題演講。

陶杜拒絕取消
外國投資管制

（雲韻）加首相陶杜拒絕接受各省長的聯合建議，謂取消外國投資審核政策，並且指責該建議乃出賣加人子孫權益之舉。

陶杜稱，在加拿大經濟衰退期內，政府在加開門戶，予通外資進入購買加國公

會設計局所贊助之組織，定期舉辦醫療研討會，歡迎各界人士，於每逢星期四下午七時前來參加，該中心聘請專人主講，有關治療疾病的常識。

九月十六日，加利路科馬主講，以按摩手按動能源力量驅除疾病。

九月廿三日，保羅利諾士牧師主講，並示範以虔誠

作用的信念。
十月七日，中國醫藥學
及山草藥治療學，華人醫
DR. HENRY C.
LU主講，他是北美洲學院
主任，中國山草藥醫生，醫
學教師，演講中國三千年以
前至現代中國傳統醫藥及治
療病症方法。
十月十四日，中國針灸

目前一位農工合約在公路上翻車，傷及農工六個，拖拉機亦在 M-1 之翻車而導致另一人的死亡，由於經相接觸，每天都有農工生病，據估作是第三種最危險的作業是生熟危險，然而農工人的基礎賠償卻從未被

ERS COMPENSATION ACT 中有嚴格的條例，保障農工在工作的健康及安全，否則農工的工作較為安全。私人製造的機械並無安全罩，鐵桿沒有設備，拖拉機沒有滾桿 (ROLL OVER PROTECTION) 的構造，可立起來保護農工。

一、立即通知僱主或監

(又名馮釗)，廣由縣一區，師姑嶺，一九七七年來加業餐館工作，為人忠厚，不幸於九月日(星期日)，上午一時左右，在中央，突然與世長辭，享壽五十八歲，幸兒女在側，親視含殮，現定於九月十七日(星期五)上午十時

【雲訊】據國際太平洋
哈里拔委員會的報告，卑詩
省上月共捕獲八十七萬磅的哈
里拔魚。

卑詩省哈里拔漁民，本
季捕獲四百七十萬磅的哈里
拔魚，將達到限額之五百四
十萬磅，今年最後捕魚，日
期於本星期四上午六時結束。

該委員會稱，美國漁民
在美國加州，華盛頓州，及

元豐有
 NG CO. LTD.
 St., Vancouver B. C.
 8 683-6859
 17-11700. Cambie Rd.
 B. C. 278-4200
 飛機運到香港月餅
 雙黃白蓮蓉月
 蛋黃白蓮蓉月
 純正白蓮蓉月
 唐山風味，足斤兩，皮薄餡靚，
 鐵盒包裝，名貴大方，
 誠定禮佳禮也。

營業時間：上午十時
至下午六時

飲民
壽飲
而且
食

酒家
RESTAURANT
西街一四七五號
733-1413
● ●
附 有
經 已
位於百老匯西

雲高
豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B. C.
683-6858 683-6859
列治文分店：17-11700 Cambie Rd.
Richmond, B. C. 278-4200

錦糸園
冷熱飲品
冷熱飲品
巧手點心
美味甜品
合你口味
合你心願
提神醒腦
解渴去火

營業時間：上午十時至凌晨一時

七天營業

509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
Phone: (604) 669-5488

CROWN LIFE INSURANCE CO.
 Vancouver Pender Agency
 462 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4
 Tels: 615-851-1091 Rm 317 38-4545

終身壽險	團體健康保險
定期壽險	子女教育基金
傷殘保險	商業合夥保險
退休計劃	終身年金計劃
人壽保險	房屋貸款計劃

Tom Tsang
 曾揚

歡迎來電查詢
 免費提供資料
 國語、英語、粵語、客語、四邑語

元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B.C.
#17-11700 Cambie Road, Richmond, B.C. V6X 1L6

電話 683-6858 683-6859
列治文 電話 278-4200

廿八週年紀念幸運抽獎中獎號碼揭曉

總店中獎號碼

頭獎：259996
二獎：50554
三獎：1198718
四獎：50892
五獎：82032 50249 0261434 0248554
0249658 0249763 50828
259474 82573 0249770

列治文分店中獎號碼

頭獎：0764901
二獎：0582140
三獎：0278549
四獎：0242351
五獎：0449414 0581473 0764742 0242380
0582969 0278816 0243371
0246192 0242768 0246501


大漢公報
 The Chinese Times
 NO. 1 EAST PICHON STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1G3
 Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。
 言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊雋永。

◁ 廣告效力最大 ▷ ◁ 歡迎長期訂閱 ▷
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 （以上價目包括郵費在內）


 一般印件 文件複印 一天起貨
 精印各式文件。信封信箋名片。印製金帖。彩色餐牌。外賣紙飯。宣傳小冊。
 中英打字。中文繕字。刊物編排。廣告海報。圖案商標。中英印章。



周



朱

針形一複至二。豆有，它

均居住面積
方英尺)

然發生，左

用

在上海諸
據最新消
男女分配不
六能每逢假
當局爲了解
以濟燃眉之
相舍，緩和

興華參茸行

HING WAH LTD.
 總店五〇六號 近片打街
 506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
 電話：(604) 583-3838

◀ 專 營 ▶

參茸補品
 地道藥材
 國產成藥
 魚翅燕窩
 京果海味
 名茶藥酒
 中藥配方
 郵購代寄
 零沽批發
 歡迎垂詢